



国家统编语文教科书·名著阅读力养成丛书



契诃夫 短篇小说选

- ◆ [俄] 契诃夫 著
- ◆ 沈念驹 译



主编 | 曹文轩

国家统编语文教材指定阅读书目

一线名师精心编写阅读力养成指导方案

引领学生有步骤、有方法高效完成阅读

给一线老师的教学实践提供参照和借鉴

国家统编语文教科书·名著阅读力养成丛书

契诃夫短篇小说选



- ◆ [俄]契诃夫 著
- ◆ 沈念驹 译

图书在版编目(CIP)数据

契诃夫短篇小说选 / (俄罗斯)契诃夫著;沈念驹译. —杭州:浙江文艺出版社,2019.1

(名著阅读力养成丛书)

ISBN 978-7-5339-5502-1

I. ①契… II. ①契… ②沈… III. ①短篇小说—小说集—俄罗斯—近代 IV. ①I512.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第275149号

责任编辑 岳海菁 周琼华

装帧设计 吕翡翠

责任校对 陈玲

责任印制 吴春娟

契诃夫短篇小说选

[俄]契诃夫 著 沈念驹 译

出版 **浙江文艺出版社**

地址 杭州市体育场路347号

邮编 310006

网址 www.zjwycbs.cn

经销 浙江省新华书店集团有限公司

制版 杭州兴邦电子印务有限公司

印刷 杭州富春印务有限公司

开本 710毫米×1000毫米 1/16

字数 163千字

印张 13.5

插页 2

印数 00001-20000

版次 2019年1月第1版 2019年1月第1次印刷

书号 ISBN 978-7-5339-5502-1

定价 29.00元

版权所有 违者必究

(如有印、装质量问题,请寄承印单位调换)

团购电话:0571-85064309

“阅读力”指导专家委员会

顾 问：朱永新

主 任：曹文轩

成 员：(以姓氏笔画为序)

王土荣	方卫平	朱芒芒	刘克强	杜德林
何立新	张伟忠	张祖庆	周其星	周益民
胡 勤	顾之川	倪文尖	黄华伟	梅子涵
章新其	蒋红森	滕春友		

丛书主编：曹文轩

本书编写人员：王波芬

丛书统筹：王晓乐



出版说明

阅读不仅关乎个人的素养和语文教育的水平，也关乎整个社会的风尚和文明的品质。因此，国家统编语文教科书加强了阅读设计，提倡将阅读往课外延拓，倡导1+X的群文阅读模式，增加了课外阅读的比重。语文学习要建立在广泛的课外阅读的基础上，这既是教材编写的重要理念，也成为越来越多的人的共识。

浙江文艺出版社以文学立社，出名著，出精品，几十年来在古典文学、现当代文学、外国文学、儿童文学等领域积累了大量的资源和优秀的版本。早在2003年起就陆续推出“语文新课标必读丛书”，为中小学生的经典名著阅读助力，深受欢迎。随着国家统编语文教科书的使用，2017年开始，浙文社面向师生做了大量的教材使用调研。在深刻了解阅读教育的实际情况后，秉承国家统编语文教科书的编写精神和教学需求，我们多次邀请并集聚读书界、语文教育界、文学界、出版界等领域的专家把脉会诊，群策群力，为中小学生和老师们精心策划、精心编辑，推出了这套“名著阅读力养成丛书”。

这是一套充分领会国家统编语文教科书的编写精神，围绕阅读，紧扣教材，涵盖小学、初中、高中的名著阅读力养成丛书；不仅强调要读什么，更强调应该怎么读。该丛书由曹文轩先生担纲主编，延请一线教学名师，对入选的每一部作品编写阅读指导方案，阶段不同，阅读指导方案也略有差异，如“专题探究”板块，通过有针对性的阅读方法训练，把教学的目标要求融入到“专题探究”的设置中，熔铸着一线精英名师的教学思想精髓和对阅读的不懈探索。这样，通过阅

读力养成训练，可以有方法有步骤地引领学生完成整本书阅读，了解小说、散文、诗歌、戏剧等不同文体的特征，切实有效地提高学生的阅读水平和阅读能力，同时也给老师的教学实践提供一种参照与借鉴。

该丛书紧扣教材要求阅读的书目，收录两类书：一类属于核心书目，如初中语文教材中“名著导读”里的书目、小学语文教材中“快乐读书吧”中的指定书目等；另一类属于拓展书目，指课文后要求阅读的作家作品，这些作品的阅读或帮助学生拓展对所选作家创作的了解，或增加对相应文体的认识和理解，起到拓展视野的作用。

该丛书在版本选用上精益求精。对于名家名著，精挑细选经典权威版本；对于名家选本，追求代表性，或由该领域权威研究者编选，或由作家自己编选；对于外国文学名著，囊括一批资深翻译家的经典译本，如傅雷译《名人传》《欧也妮·葛朗台》、力冈译《猎人笔记》等。由于“五四”白话文运动的发轫与推进，中国现代文学作品在语体上有着鲜明的用语特色，我们在编校中参阅相关文献对少量字词和标点做了适当的修改，尽可能地保留作品的原貌。

该丛书在设计上充分考虑阅读的舒适感和青少年的用眼卫生，尽可能地采用大号字体、米黄纸张，做到版面疏密有致、图书轻重得宜等。所有这些，旨在推出一套真正面向学生、服务学生的青少年版丛书。

培根说：“读书足以怡情，足以傅彩，足以长才。”经典名著的影响力是不可估量的，一本好书能够让一个人终身受益。让我们种下阅读的种子，学会阅读，爱上阅读，在阅读中唤起灵性和兴味；让我们在多姿多彩的阅读的花园里，去领略丰美而自由的天地！

浙江文艺出版社

总序

曹文轩

“新课标”以及根据“新课标”编定的国家统一中小学语文教材，有一个重要的理念：语文学习必须建立在广泛的课外阅读基础之上。

语文学科与其他学科的重要区别是：其他一些学科的学习有可能在课堂上就得以完成，而对于语文学科来说，课堂学习只不过是其中的一部分，甚至不是最重要的一部分；语文学习的完成须有广泛而有深度的课外阅读做保证——如果没有这一保证，语文学习就不可能实现既定目标。我在有关语文教育和语文教学的各种场合，曾不止一次地说过：课堂并非只是语文教学的唯一所在，语文课堂的空间并非只是教室；语文课本是一座山头，若要攻克这座山头，就必须调集其他山头的力量。而这里所说的其他山头，就是指广泛的课外阅读。一本一本书就是一座一座山头，这些山头屯兵百万，只有调集这些力量，语文课本这座山头才可被攻克。一旦涉及语文，语文老师眼前的情景永远应当是：一本语文课本，是由若干其他书重重包围着的。一个语文老师倘若只是看到一本语文教材，以为这本语文教材就是语文教学的全部，那么，要让学生从真正意义上学好语文，几乎是没有希望的。有些很有经验的语文老师往往采取一

种看似有点极端的做法，用很短的时间一气完成一本语文教材的教学，而将其余时间交给学生，全部用于课外阅读，大概也就是基于这一理念。

关于这一点，经过这些年的教学实践，加之深入的理性论证，语文界已经基本形成共识。现在的问题是：这所谓的课外阅读，究竟阅读什么样的书？又怎样进行阅读？在形成“语文学习必须建立在广泛的课外阅读基础之上”这一共识之后，摆在语文教育专家、语文教师和学生面前的却是这样一个让人感到十分困惑的问题。

有关部门，只能确定基本的阅读方向，大致划定一个阅读框架，对阅读何种作品给出一个关于品质的界定，却是无法细化，开出一份地道的足可以供一个学生大量阅读的大书单来的。若要拿出这样一份大书单，使学生有足够的选择空间，既可以让他们阅读到最值得阅读的作品，又可避免因阅读的高度雷同化而导致知识和思维高度雷同化现象的发生，则需要动用读书界、语文教育界、文学界、出版界等领域和行业的联合力量。一向有着清晰领先的思维、宏大而又科学的出版理念，并有强大行动力的浙江文艺出版社，成功地组织了各领域的力量，在一份本就经过时间考验的书单基础上，邀请一流的专家学者、作家、有丰富教学经验的语文老师、阅读推广人，根据“新课标”所确定的阅读任务、阅读方向和阅读梯度，给出了一份高水准的阅读书单，并已开始按照这一书单有步骤地出版。

这些年，我们国家上上下下沉思阅读与国家民族强盛之关系，国家将阅读的意义上升到从未有过的高度，无数具有高度责任感的阅读推广人四处奔走游说，并引领人们如何阅读，有关阅读的重大意义已日益深入人心。事实上，广大中小学的课外阅读已经形成气

候，并开始常态化，所谓“书香校园”已比比皆是。现在的问题是：阅读虽然蔚然成风，但阅读生态却并不理想，甚至很不理想。这个被商业化浪潮反复冲击的世界，阅读自然也难以幸免。那些纯粹出于商业目的的写作、阅读推广以及和各种利益直接挂钩的某些机构的阅读书目推荐，造成了阅读的极大混乱。许多中小学生在手头上阅读的图书质量低下，阅读精力的投放与阅读收益严重不成比例。更严重的情况是，一些学生因为阅读了这些质量低下的图书，导致了天然语感被破坏，语文能力非但没有得到提高，还不断下降。如果这种情况大面积发生，我们还在毫无反思、毫无警觉地泛泛谈课外阅读对语文学习之意义，就可能事与愿违了。现实迫切需要有一份质量上乘、定位精准、真正能够匹配语文教材的阅读书目以及这些图书的高质量出版。

我们必须回到“经典”这个概念上来。

我们可能首先要回答“经典”这个词从何而来。

人们发现，这个世界上的书越来越多了，特别是到了今天，图书出版的门槛大大降低，加之出版在技术上的高度现代化，一本书的出版与竹简时代、活字印刷时代的所谓出版相比，其容易程度简直无法形容。书的汪洋大海正席卷这个星球。然而，人们很清楚地看到一个根本无法回避的事实，那就是：每一个人的生命长度都是有限的，我们根本不可能去阅读所有的图书。于是一个问题很久之前就被提出来了：怎么样才能在有限的生命过程中读到最值得读的书？人们聪明地想到了一个办法：将一些人——一些读书种子——养起来，让他们专门读书，让读书成为他们的事业和职业，然后由“苦读”的他们转身告诉普通的阅读大众，何为值得将宝贵的生命投入于此的上等图书，何为不值得将生命浪费于此的末流图

书或是品质恶劣的图书。通过一代一代人漫长而辛劳的摸索，我们终于把握了那些优秀文字的基本品质。这些被认定的图书又经过时间之流的反复洗涤，穿越岁月的风尘，非但没有留下被岁月腐蚀的痕迹，反而越发光彩、青春焕发。于是，我们称它们为“经典”。

阅读经典是人类找到的一种科学的阅读途径。阅读经典免去了我们生命的虚耗和损伤。我们可以通过对这些图书的阅读，让我们的生命得以充实和扩张。我们在这些文字中逐渐确立了正当的道义观，潜移默化之中培养了高雅的审美情趣，字里行间悲悯情怀的熏陶，使我们不断走向文明，我们的创造力因知识的积累而获得了足够的动力，并因为这些知识正确性，从而保证了创造力都用在人类的福祉上。阅读这些经典所获得的好处，根本无法说尽。而对于广大的中小學生来说，阅读经典无疑也是提高他们语文能力的明智选择。

这套书，也许不是所有篇章都堪称经典，但它们至少称得上名著，都具有经典性。

2018年7月15日于北京大学

点击名著



关于作者

安东·巴甫洛维奇·契诃夫（1860—1904），俄国著名小说家、戏剧家。从青年时期起，契诃夫因家境困难开始为杂志刊物写稿，以此维持生计，开启了他的文学生涯。1884年，从莫斯科大学医学系毕业后，契诃夫在兹韦尼哥罗德等地行医，广泛接触和了解底层人民的生活状况。为了文学创作，他曾经在政治犯人流放地库页岛游历，并据此经历创作了影响深远的《六号病房》。1904年，契诃夫因肺结核病情恶化而遗憾离世。契诃夫被认为是19世纪末俄国现实主义文学的杰出代表，其短篇小说堪称典范，主要作品有《小官吏之死》《变色龙》《套中人》等。他与法国作家莫泊桑和美国作家欧·亨利并称为“世界三大短篇小说家”。

关于内容

契诃夫以杰出的短篇小说成就闻名于世。他在二十多年的创作生涯中共写了四百多篇中短篇小说，选集收录了契诃夫的《小官吏之死》《变色龙》《六号病房》等代表性作品，让读者一窥沙皇统治时期俄国的社会图景。契诃夫截取日常生活中的片段，以冷静、沉稳、简洁的笔调叙述底层人民的苦苦挣扎，如《苦闷》《万卡》《牡蛎》里约纳与万卡悲惨的命运，以及贵族官吏的昏聩与麻木，如《小官吏之死》《变色龙》《六号病房》等；契诃夫张扬对自由、独立思想的追求，对觉醒者表示同情与

赞扬，如《没有出嫁的新娘》；对思想僵化的堕落者则毫不留情地流露出讽刺和调侃，如《普利什别叶夫中士》《套中人》等。这些数量丰厚的短篇小说经典让契诃夫在世界文学史里铭刻下了自己的名字。

关于特色

契诃夫有言：“简洁是天才的姐妹”，因此他常常从生活侧面的幽微处刻画人物性格，结构精巧，以小见大，从而剖析俄国社会与小人物生活的本质。他从不过分抒情，只是冷静客观地对事件进行描写，便让作品充满深沉而强烈的艺术魅力，其小说语言精练明快，质朴却意蕴深刻。

列夫·托尔斯泰非常推崇契诃夫，说：“他就像印象派画家，看似无意义的一笔，却出现了无法取代的艺术效果。”雷蒙德·卡佛评价契诃夫的作品时，说：“当某样东西可以超越语言的藩篱，穿过时空来触动你，你还要求什么呢？”

时间规划

契诃夫一生创造了数量丰厚的短篇小说，本书收录了他具有代表性的经典作品共十三篇。建议同学们用一个月的时间完成本书的阅读，同时能根据专题任务有所拓展。阅读之前，你可以参考下面的阅读计划表，也可以根据实际情况制订属于自己的阅读计划。

【阅读计划表】

阅读时间	阅读主题	阅读内容	
		精读篇目	略读篇目
第一周	底层人民的悲惨生活	精读篇目：《苦闷》《牡蛎》	略读篇目：《万卡》
		精读重点：人物心理活动描写、人物语言、简洁的开头和结尾	
第二周	小人物的奴性意识	精读篇目：《小官吏之死》《胖子和瘦子》《变色龙》	略读篇目：《跳来跳去的女人》
		精读重点：人物言行、细节描写、讽刺手法	
第三周	俄国沙皇专制制度下的典型人物	精读篇目：《套中人》《六号病房》	略读篇目：《变色龙》《普利什别叶夫中士》《小官吏之死》
		精读重点：社会环境、典型形象、讽刺手法	
第四周	契诃夫与鲁迅	精读篇目：《小官吏之死》《变色龙》《苦闷》《牡蛎》	略读篇目：《没有出嫁的新娘》《话说爱情》
		精读重点：情节设计、夸张手法、对比手法、文本主题	



专题探究

专题一：底层人民的悲惨生活

契诃夫坚持现实主义的创作传统，通过描写俄罗斯人民的生活片段，塑造具有典型性格的小人物，借此反映出当时俄罗斯社会的真实状况。他的作品往往蕴含着对贫苦人民的深切同情。小说《万卡》《苦闷》等便是其中的代表作。精读这几篇小说，思考作者是从哪些角度来表现小人物的悲惨生活的，体会契诃夫的悲悯情怀。

【任务1：做批注】阅读《苦闷》《万卡》《牡蛎》等，任选一篇，圈划出打动你的地方，并在旁边写上批注。和同学分享彼此的“动情点”，想想是什么打动了你。

【任务2：改写】叙述视角是指叙述语言中对故事内容进行观察和讲述的特定角度。同样的事件从不同的角度看去就可能呈现出不同的面貌，对不同的人而言也会有不同的意义。请你尝试转换视角，以“父亲”为第一人称，改写契诃夫的《牡蛎》。提示：有人认为《牡蛎》一文写的是小人物的虚荣和被侮辱后的不知自尊，也有人认为《牡蛎》写的是底层人物的苦难和社会的冷漠无情，还有人理解为小人物的奴颜婢膝。你可以结合文本，揣摩父亲在决定乞讨时的心理，思考小说结尾父亲做手势的原因，在改写时，把你的理解表达出来。

【任务3：写小传】为万卡或约纳写一篇简短的个人传记。可以先梳理一下人物的家庭情况，再介绍人物的主要经历，通过典型事例来表现人物。结尾可以尝试用几个议论性的句子对人物或当时的社会进行评价。

专题二：小人物的奴性意识

奴性，是缺乏独立思想和平等精神的体现，它是暴力恐吓、利益诱惑和思想禁锢的产物。19世纪末沙皇统治下的俄国人民身上普遍存在着奴性特征，而契诃夫敏锐地察觉到了这一点，他描绘饱受压迫的底层人民的生活片段，塑造出了具有奴性意识的小人物形象。

【任务1：名词解释】“奴性意识”可以概括为三个主要的特征：缺乏独立思想、缺乏平等精神、对权力顶礼膜拜。请你尝试为“奴性意识”编写一个词条，从契诃夫小说中选择一个人物分析其“奴性”并举例说明。

【任务2：小小演说家】关于怎样才能成为一个自由的人，契诃夫写过一句振聋发聩的话：“把人身上的奴性一点一滴地挤出去。”请以《奴性，请你走开》为题，写一篇课前三分钟演讲稿。先表明自己的观点，然后以契诃夫小说中的人物的语言行为素材进行分析论述，结合当今社会现实，探讨奴性意识的危害性，并思考如何将“奴性一点一滴地挤出去”。

【任务3：课本剧】从《小官吏之死》《胖子和瘦子》《变色龙》中选择一篇，认真揣摩人物形象，适当增补细节，先将小说改写成小剧本，然后和同学合作，排练一个小品节目，并在班级或学校舞台上演出。

专题三：俄国沙皇专制制度下的典型人物

沙皇指的是俄罗斯封建时期的最高统治者的称号。俄国沙皇专制制度指的是在沙皇领导下的君主专制制度，沙皇拥有至高无上的权威。它经历了不断发展与强化的过程。到19世纪尼古拉一世统治时期，沙皇成为绝对的独裁者，通过严密的审查制度，禁止任何异议或不滿的批评，加强官僚统治，因此，人民被牢牢钳制了自由思想的萌芽。

作为19世纪末俄国杰出的现实主义文学巨匠，契诃夫将自己的目光

投向沙皇专制制度下的人物的命运，以讽刺的笔调揭露了专制制度的冷漠和虚伪。

【任务1：做批注】《套中人》《变色龙》是契诃夫讽刺小说的代表作。夸张和对比，是他常用的讽刺手法，请你找出两篇小说中的讽刺之处并做批注。

【任务2：画漫画】契诃夫擅于使用漫画式的写法，简笔勾画人物肖像，以形传神，来表现人物个性。请你为《套中人》或《变色龙》两篇小说的主人公设计一套外出服装，并画成漫画，还可以配上人物的标志性语言。

【任务3：写封信】《六号病房》是契诃夫笔下最富反抗精神的作品之一，犀利地揭露出沙皇专制制度犹如监狱、令人窒息的本质。本来是医生的叶菲梅奇，身体健康，精神正常，却因为与精神病人德米特里奇的愉快交谈，被关入了六号病房。他试图宣传自由的思想，号召人们觉醒，却被庸俗的社会现实所排斥。通过德米特里奇和叶菲梅奇两人的悲剧，作者以极大的愤慨，描绘了沙皇统治下的黑暗现实。假如时空开放，请你在安德烈·叶菲梅奇·拉京医生被关进六号病房之后，给他写封信。信中先表明你对这一事件前因后果的认识，然后说说你对这一事件的看法。

专题四：契诃夫与鲁迅

契诃夫和鲁迅都有学医的经历，鲁迅为救治国人的灵魂而毅然决定弃医从文，契诃夫起初则是因补贴家用而撰写小说。两位作家文化背景几乎完全不同，他们的小说创作却有着惊人的相似。苏联作家法捷耶夫说：“在同情并怜悯小人物但同时又了解他们的弱点这一点上，鲁迅和契诃夫是相似的。”

契诃夫和鲁迅的写作风格都是现实主义的，而且两位都擅长白描的手法，借生活片段来刻画人物形象，文辞凝练，发人深省，却又在辛辣

的讽刺中传达了对小人物们深深的悲悯之情。

【任务1：做批注】选择契诃夫的一篇小说，发现其与鲁迅小说的关联点并做批注。

【任务2：写小说】两位作家主要生活在19、20世纪，但他们的思想仍给21世纪的人们以警醒。现在，我们身边还有类似的现象或人物吗？或者说，曾经类似的现象已经在慢慢改变？请你以《_____在21世纪》为题，在横线上补上契诃夫小说中某个人物的名称，发挥合理想象，写一篇短篇小说，写出你的独特发现。

【任务3：小论文】有人称鲁迅为“中国的契诃夫”。请你阅读鲁迅的《呐喊》（小说集）、《彷徨》（小说集）、《朝花夕拾》（散文集）等，从小人物形象塑造、讽刺艺术、环境描写等方面进行探究，选择一个角度（也可另选其他角度）写一篇小论文，探究两位作家的异同点。